

ORDEN FORAL 85E/2026, de 21 de agosto, de la Consejera de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera, por la que se autoriza el gasto, se aprueba el convenio y se concede una subvención a Nafarroa Oinez Fundazioa para la organización del evento *Nafarroa Oinez* en 2026.

REFERENCIA:	Código Expediente: 0011-5732-2026-000000
UNIDAD GESTORA:	Departamento de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera Servicio de Planificación y Promoción del Euskera Sección de Promoción del Euskera Teléfono: 848 423224 C/ Paulino Caballero, 13, 31002 Pamplona / Iruña Correo electrónico: sustapena@navarra.es

La Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones, en su artículo 17.2.a) contempla la concesión de forma directa de las subvenciones previstas nominativamente en la Ley Foral de Presupuestos Generales de Navarra, debiendo señalarse la finalidad perseguida y la consignación a favor de un beneficiario concreto.

La Ley Foral 18/1986, de 15 de diciembre, del Euskera establece en su artículo 1.2 los objetivos esenciales de la misma relativos al conocimiento, uso, recuperación, desarrollo, fomento y enseñanza, con arreglo a los principios de voluntariedad, gradualidad y respeto, y de acuerdo a la realidad sociolingüística del euskera en Navarra.

Por su parte, el Decreto Foral 240/2023, de 15 de noviembre, por el que se aprueban los Estatutos del organismo autónomo Euskarabidea - Instituto Navarro del Euskera, asigna al Organismo, entre otras, la función de llevar a cabo programas de sensibilización sobre la presencia del euskera y su uso en los diferentes ámbitos de la vida social, así como colaborar con entidades públicas y privadas con este mismo objeto.

El Parlamento de Navarra, por medio de la Ley Foral 16/2025, de 22 de diciembre, de Presupuestos Generales de Navarra para el año 2026, aprobó la partida B30002 B3200 4309 334105 “Convenio con Nafarroa Oinez Fundazioa para la organización del Nafarroa Oinez”, dotada con 10.000,00 euros.

Constan en el expediente informe propuesta de la directora del servicio de Planificación y Promoción del Euskera de Euskarabidea - Instituto Navarro del Euskera, con la conformidad de su director-gerente, informe jurídico y conformidad de la intervención delegada del Departamento de Economía y Hacienda en el Departamento de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera.

Por tanto, en virtud de las atribuciones conferidas por el Decreto Foral 239/2023, de 15 de noviembre, por el que se establece la estructura orgánica del Departamento de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera, y de conformidad con la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones,

ORDENO:

1. Aprobar el Convenio entre Euskarabidea - Instituto Navarro del Euskera y Nafarroa Oinez Fundazioa para la organización del evento *Nafarroa Oinez*. Dicho convenio regula las bases de la subvención, y se incorpora como anexo I a esta orden foral.
2. Autorizar un gasto de 10.000,00 euros, y conceder una subvención por dicha cantidad a Nafarroa Oinez Fundazioa, NIF: G71302871. Dicho gasto se hará efectivo con cargo a la partida B30002 B3200 4309 334105 "Convenio con Nafarroa Oinez Fundazioa para la organización del Nafarroa Oinez" del presupuesto de gastos de 2026.
3. Notificar esta orden foral a Nafarroa Oinez Fundazioa y trasladarla a la Intervención-Delegada en el Departamento de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera, a la Secretaría General Técnica y a la Sección de Gestión Económica del citado Departamento, a la Sección de Promoción del Euskera y a la Sección de Gestión Administrativa, de Personal e Infraestructuras de Euskarabidea - Instituto Navarro del Euskera, así como a la Base de Datos Nacional de Subvenciones a los efectos oportunos.
4. Contra la presente orden foral y su anexo cabe interponer recurso de alzada ante el Gobierno de Navarra en el plazo de un mes, a contar desde el día siguiente al de su notificación.

Pamplona, 21 de agosto de 2026.

LA CONSEJERA DE MEMORIA Y CONVIVENCIA, ACCIÓN EXTERIOR
Y EUSKERA
Ana Olló Hualde

I. ERANSKINA / ANEXO I

**EUSKARABIDEA - EUSKARAREN NAFAR
INSTITUTUAREN ETA NAFARROA OINEZ
FUNDAZIOAREN ARTEKO HITZARMENA,
2026AN NAFARROA OINEZ EKITALDIA
ANTOLATZEKO**

**CONVENIO ENTRE EUSKARABIDEA -
INSTITUTO NAVARRO DEL EUSKERA Y
NAFARROA OINEZ FUNDAZIOA PARA LA
ORGANIZACIÓN DEL EVENTO NAFARROA
OINEZ EN 2026**

BILDU DIRA

Alde batetik, Ana Olo Hualde andrea, Nafarroako Gobernuko Memoria eta Bizikidetzako, Kanpo Ekintzako eta Euskarako Departamentuko kontseilaria, Nafarroako Gobernuko Memoria eta Bizikidetzako, Kanpo Ekintzako eta Euskarako Departamentuaren egitura organikoa ezartzen duen azaroaren 15eko 239/2023 Foru Dekretuak emandako eskumenei jarraikiz.

Bestetik, Josu Reparaz Leiza jauna, NAN zk. 29140534V duena eta Nafarroako Ikastolen Elkartearen zuzendaria dena, Nafarroa Oinez Fundazioaren izenean eta ordezkaritzan, egoitza San Anton kalea 3, 31001 Iruña (Nafarroa), eta IFZ: G71302871 duena, erakundearen estatutuetan ezarritakoaren arabera, hitzarmena sinatzeko ahalorde nahikoa du.

Parte-hartzaileek, ordezkari gisa eta adostasunez, hitzarmen hau sinatu dute 2026an *Nafarroa Oinez* ekitaldia antolatzeko.

A) XEDEA

Hitzarmen honen xedea Euskarabidea - Euskararen Nafar Institutuaren eta Nafarroa Oinez Fundazioaren arteko lankidetzaren oinarri orokorrak ezartzea da *Nafarroa Oinez* ekitaldia gauzatzeko xedez, zeina Zizur Nagusian eta Galarren ospatuko den urriaren 18an. Vianako Erentzun ikastola eta Zizur Txikiko San Fermin ikastola izango dira

REUNIDAS

De una parte, doña Ana Olo Hualde, Consejera del Departamento de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera del Gobierno de Navarra, en virtud de las competencias otorgadas por el Decreto Foral 239/2023, de 15 de noviembre, por el que se establece la estructura orgánica del Departamento de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera del Gobierno de Navarra.

De otra parte, don Josu Reparaz Leiza, DNI 29140534V, director de Nafarroako Ikastolen Elkartea, en nombre y representación de Nafarroa Oinez Fundazioa, con sede en calle San Antón 3, 31001 Pamplona (Navarra) y NIF G71302871, con poderes suficientes para la celebración de este acto en virtud de lo establecido en los estatutos de su asociación.

Las personas intervinientes, en la representación que ostentan y de mutuo acuerdo, formalizan el presente convenio para la organización del evento *Nafarroa Oinez* en 2026.

A) OBJETO

El presente convenio tiene por objeto establecer las bases generales de la colaboración entre Euskarabidea - Instituto Navarro del Euskera y Nafarroa Oinez Fundazioa para la organización del evento *Nafarroa Oinez*, que tendrá lugar en Zizur Mayor y Galar el domingo 18 de octubre. Las ikastolas Erentzun, de Viana, y San Fermín, de Cizur Menor, serán las anfitrionas y

aurtengo *Nafarroa Oinez*-en anfitrioiak eta sustatzaileak.

promotoras conjuntas de la edición del *Nafarroa Oinez* de 2026.

Nafarroa Oinez Nafarroako ikastolek eta Nafarroa Oinez Fundazioak elkarrekin urtero antolatzen duten ekimena da, zeina urriko hirugarren igandean ospatzen den, urte betez jarduera programa burutu ostean.

Anualmente, las ikastolas de Navarra y Nafarroa Oinez Fundazioa organizan el evento llamado *Nafarroa Oinez*, que se celebra el tercer domingo de octubre. Es el evento que cierra un programa de actos que se llevan a cabo durante todo un año.

Nafarroa Oinez ekimenaren helburuak honako hauek dira:

- Euskara eta euskal kulturaren transmisioan modu aktiboan eragitea.
- Euskararen erabilera sustatzea.
- Euskararen eta Nafarroako euskaldun eta euskaltzaileen eskubide linguistikoen aldarrikatzea.
- Nafarroan barna, euskararen normalkuntza prozesuan eragitea.

Los objetivos del *Nafarroa Oinez* son:

- Incidir activamente en la transmisión del euskera y de la cultura *euskaldun*.
- Fomentar y promover el uso del euskera.
- Reivindicar los derechos lingüísticos del euskera y de las personas hablantes de euskera en Navarra.
- Influir en el proceso de normalización del euskera en Navarra.

B) ZIOEN AZALPENA

Erakunde biek azaltzen dute:

1.- Euskararen sustapena eta erabilera dutela helburu komuna.

2.- *Nafarroa Oinez* ekitaldia osoki gauzatu ahal izateko elkarren arteko koordinazioa beharrezkoa dela.

3.- Alde biek, Euskarabidea - Euskararen Nafar Institutuak eta Nafarroa Oinez Fundazioak ezagutzen eta onesten dutela Nafarroako Foru Komunitatean indarra duen lege esparrua, gaitasuna ematen diena bi aldeei hitzarmen hau sinatzeko eta hitzarmenaren zeinahi ekimen osagarri garatzeko.

C) INDARREKO ARAUDIA

Hitzarmen hau ondokoan ezarritakoaren arabera arautuko da:

B) EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

Ambas instituciones exponen:

1.- Que es objetivo común de ambas instituciones el fomento y el uso del euskera.

2.- Que para el desarrollo integral del *Nafarroa Oinez* es necesario el trabajo coordinado de ambas instituciones.

3.- Que ambas partes, Euskarabidea - Instituto Navarro del Euskera y Nafarroa Oinez Fundazioa, reconocen y aceptan el marco legal vigente en la Comunidad Foral de Navarra, que sustenta y posibilita la capacidad de las partes para la firma de este convenio y para el desarrollo de cuantas iniciativas lo complementen.

C) NORMATIVA APLICABLE

El presente Convenio se regirá por todo lo establecido en:

1.- 11/2005 Foru Legea, azaroaren 9koa, Dirulaguntzei buruzkoa.

2.- 18/1986 Foru Legea, abenduaren 15ekoa, Euskarari buruzkoa. Foru lege horren 1.2 artikuluan ezartzen da zein diren Foru Legearen helburu nagusiak: herritarrek euskara jakin eta erabiltzeko duten eskubidea babestea eta hori betetzeko tresnak zehaztea; euskararen berreskurapena eta garapena begiratzea Nafarroan, euskararen erabilera sustatzeko neurriak adieraziz; eta euskararen erabilera eta irakaskuntza berrabiaraztea, borondatezotasun, mailakatze eta errespetu irizpideei jarraikiz, Nafarroako errealitate soziolingüistikoaren arabera.

3.- 240/2023 Foru Dekretuak, azaroaren 15ekoak, Euskarabidea - Euskararen Nafar Institutua erakunde autonomoaren estatutuak onesten dituenak. Erakundeari dagozkion eginkizunen artean honako hauek daude: euskara bizitza sozialeko esparruetan agertu eta erabiltzeko informazio- eta sentsibilizazio-programak gauzatzea eta helburu hori bera duten entitate publiko eta pribatuekin lankidetzan aritzea.

4.- 2023-2027 legealdiko Nafarroako Gobernurako Programa Akordioak honako hau jasotzen du, besteak beste: euskara sustatzea komunikabideen arloan, helduen euskalduntzean eta gizarte eta kultura bizitzan, batik bat gazteei zuzendutako programetan. Orobat, erakunde publikoekin eginiko hitzarmenei jarraitutasuna eman edo, dagokion kasuetan, arlo publikoarekiko modu subsidiarioan euskararen arloan erantzukizuna duten gizarte-entitateekin eginikoei.

5.- 16/2025 Foru Legea, abenduaren 22koa, 2026rako Nafarroako Aurrekontu Orokorrei buruzkoa, honako izen hau duen diru-saila duena: B30002 B3200 4309 334105 "Nafarroa Oinez Fundazioarekiko hitzarmena, Nafarroa Oinez ekitaldia antolatzeak", 10.000 euroko

1.- La Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones.

2.- La Ley Foral 18/1986, de 15 de diciembre, del Euskera, que en su artículo 1.2 establece los objetivos esenciales de la misma: amparar el derecho de los ciudadanos a conocer y usar el euskera y definir los instrumentos para hacerlo efectivo; proteger la recuperación y el desarrollo del euskera en Navarra, señalando las medidas para el fomento de su uso; y garantizar el uso y la enseñanza del euskera con arreglo a principios de voluntariedad, gradualidad y respeto, de acuerdo con la realidad sociolingüística de Navarra.

3.- El Decreto Foral 240/2023, de 15 de noviembre, por el que se aprueban los Estatutos del organismo autónomo Euskarabidea - Instituto Navarro del Euskera, le asigna a éste, entre otras, las siguientes funciones: realizar programas de información y de sensibilización sobre el euskera y su uso en los distintos ámbitos de la vida social, así como colaborar con entidades públicas y privadas con este mismo objeto.

4.- El Acuerdo Programático para el Gobierno de Navarra de la legislatura 2023-2027 recoge, entre otros, el fomento del euskera en los medios de comunicación y en la enseñanza a personas adultas, así como en la vida social y cultural, impulsando de manera especial programas dirigidos a la población más joven. Además, se recoge la necesidad de dar continuidad a los convenios con instituciones públicas y/o en su caso, de manera subsidiaria a lo público, con aquellas entidades sociales con responsabilidad en el euskera.

5.- La Ley Foral 16/2025, de 22 de diciembre, de Presupuestos Generales de Navarra para el año 2026, que contempla la partida nominativa B30002 B3200 4309 334105 "Convenio con Nafarroa Oinez Fundazioa para la organización del Nafarroa Oinez", dotada con 10.000 euros.

zuzkidura duena. Dokumentu honek xede hori betetzen du.

D) HITZARMENAREN IRAUPENA

Hitzarmen hau sinatzen den egunean indarrean sartuko da eta indarraldia 2026ko abenduaren 31n amaituko da.

Diruz lagungarriak diren gastuak 2026ko urtarrilaren 1etik azaroaren 18a bitarte sortutakoak eta fakturatutakoak izanen dira, eta justifikatzeko epea bukatu baino lehen (2026ko azaroaren 18an) ordaindutakoak.

E) AURREKONTUA

Aurrekontua 10.000 euro izanen dira, 2026rako Nafarroako Aurrekontu Orokorren B30002 B3200 4309 334105 "Nafarroa Oinez Fundazioarekiko hitzarmena, Nafarroa Oinez ekitaldia antolatze" izeneko diru-sailaren kargura.

F) DIRUZ LAGUNDUKO DIREN JARDUERAK

- 1.- Soinu ekipoen alokairua.
- 2.- Ludoteka hartzeko karpa baten alokairua. Neurria: 20x10 metro.
- 3.- Kamerinoak hartzeko lau jaimen alokairua. Neurria: 5x4 metro.
- 4.- Hamar antiabalanxta hesien alokairua.
- 5.- Informazio puntuak hartzeko hiru jaimen alokairua.

G) DIRULAGUNTZA JUSTIFIKATU

Dirulaguntzaren justifikazioa, 11/2005 Foru Legeak, azaroaren 9koak, Dirulaguntzen gainekoak ezarritako epean eginen da ondoren zehazten diren dokumentuen bidez:

El presente documento da cumplimiento a dicho objetivo.

D) DURACIÓN DEL CONVENIO

La vigencia del presente convenio será desde el momento de la firma hasta el 31 de diciembre de 2026.

Serán gastos subvencionables los generados y facturados entre el 1 de enero y el 18 de noviembre de 2026, y pagados antes de la finalización del plazo de justificación (18 de noviembre de 2026).

E) PRESUPUESTO

El presupuesto será de 10.000 euros, con cargo a la partida nominativa B30002 B3200 4309 334105 "Convenio con Nafarroa Oinez Fundazioa para la organización del Nafarroa Oinez" de los Presupuestos Generales de Navarra para 2026.

F) ACTIVIDADES A SUBVENCIONAR

- 1.- Alquiler de equipos de sonido.
- 2.- Alquiler de una carpa de 20x10 metros para el desarrollo de una ludoteca.
- 3.- Alquiler de cuatro jaimas de 5x4 metros para habilitarlas como camerinos.
- 4.- Alquiler de diez vallas antiavalancha.
- 5.- Alquiler de tres jaimas para habilitarlas como puntos de información.

G) JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN

La justificación de la subvención, según las condiciones establecidas en la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones,

- a) Emandako dirulaguntza justifikatzeko dokumentazioa Nafarroako Gobernuaren Erregistro Orokor Elektronikoaren bidez aurkeztuko da, Euskarabidea - Euskararen Nafar Institutuari zuzenduta.
- b) Dokumentazioa aurkezteko epea 2026ko azaroaren 18an bukatuko da.
- c) Gastuak justifikatzeko fakturak eta beharrezko jotzen diren frogagiriak atxikiko dira, bai eta ordainketa agiria ere.
- d) Berez egindako gastuak zerrendatuta agertuko dira bakoitzari dagozkion xehetasun hauek adierazirik: zenbatekoa eta ordainketa data.
- e) Balio erantsiaren gaineko zergaren (BEZa) gastua ez da konputatuko, zerga berreskuratzen ezin duten entitateetan izan ezik.

Egindako gastutzat joko da, oro har, 2026ko urtarrilaren 1etik azaroaren 18a bitarte sortutakoak eta fakturatutakoak.

Faktura eta gainerako agiriak modu korrelatiboan zenbakituko dira eta gastuen zerrendan ageri diren hurrenkera berean aurkeztuko dira, BEZa edo bestelako zergak barne hartzen dutelarik. Jarduera zergen ordainketatik salbuetsirik egonen balitz, hala adieraziko da.

Orobat, diruz lagundutako egitasmoa bukatu ondoren eta dirulaguntza kobratu ahal izateko, Nafarroa Oinez Fundazioak proiektuaren amaierako memoria aurkeztuko dio Euskarabidea - Euskararen Nafar Institutuari,

se realizará en el plazo y mediante los documentos que se relacionan:

- a) La documentación justificativa de la subvención concedida será presentada a través del Registro General Electrónico del Gobierno de Navarra, y dirigida a Euskarabidea - Instituto Navarro del Euskera.
- b) El plazo para la presentación de dicha documentación finalizará el 18 de noviembre.
- c) La justificación de los gastos se realizará mediante la presentación de las facturas u otro tipo de documentos con valor probatorio equivalente, así como el documento acreditativo de su pago.
- d) Los gastos efectivamente realizados deberán presentarse en una relación numerada, concretándose los siguientes detalles: importe y fecha de pago.
- e) No se computará el gasto del impuesto sobre el valor añadido (IVA), salvo en el caso de las entidades que no puedan recuperarlo.

Con carácter general, se entenderá por gasto realizado el generado y facturado entre el 1 de enero y el 18 de noviembre de 2026.

Las facturas y demás documentos justificativos de gasto se deberán numerar de forma correlativa y presentarse en el mismo orden que el que figura en la relación de gastos contemplando, en su caso, IVA o cualquier otro impuesto. En aquellos casos en que la actividad estuviera exenta de impuestos, así se hará constar.

Además, una vez realizado el proyecto subvencionado, y con el fin de proceder al cobro de la subvención, Nafarroa Oinez Fundazioa presentará a Euskarabidea - Instituto Navarro

2026ko azaroaren 30a baino lehen, aurreikusitako helburuen betetze mailaren balorazioa jasoko duena.

Hitzarmen honen I. eranskinean zehaztutako atal bakoitzari ezarritako zenbatekoak ez dira lotesleak izango. Hau da, diruz lagundutako jardueraren baten gastua hasieran aurreikusitakoa baino txikiagoa bada, soberan gelditutako zenbatekoa eranskinean zehaztutako beste atal batzuetara mugitu ahal izanen da, betiere gastuak dagozkion ordainagiriekin egiaztatzen badira, emandako dirulaguntzaren muga gainditu gabe eta laguntzaren helburuak bete badira.

Baldin gastuen azkeneko justifikazioa ez bada onartutako aurrekontuaren guztirako zenbatekoa adina, baina, hala ere, onuradunak frogatzen badu dirulaguntzaren xedea benetan bete duela eta superabitik ez dela izan, ez da ulertuko onuradunak ez duela bete dirulaguntza justifikatzearen betebeharra. Dirulaguntzak ematen dituen organoak erabakiko du, nolanahi ere, eta gastuen justifikazioa bateragarria den deialdiaren xedea benetan gauzatzearekin.

Deialdi honen baitan diruz laguntzen den helburua bete dela ulertzeko, egiaztatu egin behar da ezen proposatutako jarduera bere osotasunean gauzatu dela; horrela izan ezean, jasoko den zenbatekoa gutxitu egingen da, gauzatze mailarekiko modu proportzionalean gutxitu ere.

H) DIRULAGUNTZAREN ORDAINKETA

Dirulaguntza epe bakarrean ordainduko da, 2026ko abenduaren 31 akitu baino lehen.

Edonola ere, ordainketaren zenbatekoa egindako benetako gastuen justifikazioaren

del Euskera una memoria final del proyecto, que incluirá la valoración del cumplimiento de los objetivos previstos. Ésta será presentada antes del 30 de noviembre de 2026.

Los importes establecidos para cada apartado subvencionable en el anexo I del presente convenio no tendrán carácter vinculante, de forma que, si el coste de alguna de las actividades subvencionadas resultara inferior al previsto inicialmente, el exceso de cuantía presupuestado podrá aplicarse a otros de los apartados contemplados, siempre y cuando los costes se avalen con los correspondientes documentos de pago, sin superar, en ningún caso, el límite de la subvención concedida y se hayan cumplido los objetivos y finalidad de la ayuda.

En el caso de que la justificación final del gasto total no alcance el importe total del presupuesto aceptado, pero a pesar de ello se acredite por la entidad beneficiaria el cumplimiento efectivo del objeto de la subvención y la no existencia de superávit, no se considerará que incumple con la obligación de justificación de la subvención. El órgano concedente valorará, en todo caso, si la justificación de los gastos es compatible con la ejecución efectiva del objeto.

Se entenderá que el objeto de subvención de la convocatoria está cumplido cuando se haya acreditado la ejecución de la totalidad de la actividad propuesta. En caso contrario, la cantidad a percibir se aminorará proporcionalmente a dicha ejecución.

H) ABONO DE LA SUBVENCIÓN

El abono de la subvención se realizará en un único plazo antes de la finalización del 31 de diciembre de 2026.

araberakoa izango da, emandakoa urteko dirulaguntzaren erabateko zenbatekoa gainditu gabe.

Gastu guztiak ez justifikatzekotan, soberan kobratutako zenbatekoa itzultzeko prozedura hasiko da, gastuen kalkulu erreala eta horrek sortutako interesak oinarri hartuta.

I) GARDENTASUNA

1. Gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeari eta gobernu onari buruzko maiatzaren 17ko 5/2018 Foru Legearen 3. c) artikuluan aipatutako entitate pribatuak behartuak daude gardentasun betebeharra betetzera baldin eta, urtebetean, 20.000 eurotik gorako laguntzak edo dirulaguntzak jasotzen badituzte Nafarroako Aurrekontu Orokorren kargura, edo jasotako laguntzak edo dirulaguntzak beren urteko diru-sarrera guztien % 20 edo gehiago badira eta, gutxienez, 5.000 euro.

Horretarako, II. eranskinean jasotzen den estekaren bidez aurkeztu beharko da adierazpena. Aurkeztu beharreko dokumentuen ereduak tramitean bertan eskuratzen ahal dira.

2. Onuradun guztiek aitortu behar dute zer egoeratan dauden gardentasunaren betebeharraren inguruan. Onuradunak gardentasun betebeharra bete behar ez badu hirugarren puntuan aurreikusitako inguruabarrak gertatzen ez direlako, izapidean bertan (II. eranskina) adieraztea nahikoa izanen da.

3. Lehenengo atalean ezarritako mugak gainditzen ote diren jakiteko, Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioak edo haren erakunde publikoek urte naturalean emandako dirulaguntza guztien kopuruak batuko dira.

En todo caso, el importe a abonar dependerá de la justificación efectiva de gastos realizada, sin que pueda superar el importe total de la subvención anual concedida.

En caso de no justificar la totalidad de los gastos, se iniciará un procedimiento de reintegro de la cantidad cobrada de más en base al cálculo real de gastos, más los intereses que ello hubiera generado.

I) TRANSPARENCIA

1. Las entidades privadas a las que hace referencia el artículo 3 c) de la Ley Foral 5/2018, de 17 de mayo, de Transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno, están sujetas a las obligaciones de transparencia cuando perciban, durante el periodo de un año, ayudas o subvenciones con cargo a los presupuestos generales de Navarra en una cuantía superior a 20.000 euros, o cuando las ayudas o subvenciones percibidas representen al menos el 20 % del total de sus ingresos anuales, siempre que alcancen como mínimo la cantidad de 5.000 euros.

La declaración deberá presentarse a través del enlace recogido en el anexo II, que, asimismo, permitirá el acceso a los modelos de la documentación que sea necesario presentar.

2. Todas las entidades beneficiarias deberán declarar si están sujetas o no a transparencia. En el caso de que la entidad no se encuentre sujeta a la obligación de transparencia al no darse los supuestos previstos en el tercer apartado, será suficiente con comunicarlo en ese mismo trámite (anexo II).

3. A los efectos de considerar si se superan los límites cuantitativos establecidos en el primer apartado, se sumarán las cuantías de todas las

Urte batean baino gehiagotan ordaintzen diren dirulaguntzen kasuan, aurrekontuko ekitaldi bakoitzean emandako kopurua hartuko da kontuan ondorio horietarako, ez guztizko batura. Negozio zifra honako hauetako txikiena izanen da:

a) Aurreko urteko negozio-zifra.

b) Hala bada, dirulaguntza ematen den ekitaldian entitatearen organo eskudunak onartutako negozio zifra.

4. Aipatu diren inguruabarrak gertatzeagatik gardentasun betebeharrak dituzten entitate onuradunek jarraian adierazten den informazioa eman beharko dute hilabeteko epean, dirulaguntza emateko ebazpena jakinarazten denetik zenbatzen hasita:

a) Entitatearen gobernu, administrazio eta zuzendaritza organoen osaera.

b) Organo horiek osatzen dituzten kargudunen zerrenda.

c) Entitateak aurreko urtean kargudun bakoitzari ordaindutako ordainsari gordinak eta gainerako diru konpentsazioak, kontzeptuz kontzeptu. Sortu berriak diren entitateen kasuan, informazioa izanen da haien aurrekontuetan edo plan ekonomiko-finantzarioan jasotakoa.

d) Gobernu, administrazio eta zuzendaritza eginkizunetan ematen den dedikazioaren araubidea.

e) Entitate onuradunaren urteko azken kontuen kopia bat.

Informazio hori II. eranskinean zehaztutako estekaren bidez aurkeztuko zaio Nafarroako Gobernuari. Halaber, Europako

subvenciones concedidas por la Administración de la Comunidad Foral de Navarra o sus organismos públicos en el año natural. En el caso de subvenciones cuyo pago se haga en diferentes anualidades, se computará a estos efectos la cantidad concedida en cada ejercicio presupuestario y no la suma total. La cifra de negocio será la que tenga menor importe entre las siguientes magnitudes:

a) La cifra de negocio del año anterior.

b) En su caso, la cifra de negocio aprobado por el órgano competente de la entidad en el ejercicio de concesión de la subvención.

4. Las entidades beneficiarias de subvenciones que se encuentren sujetas a la obligación de transparencia al concurrir los supuestos previstos, deberán comunicar en el plazo de un mes contado desde la notificación de la resolución de concesión la información que se relaciona a continuación:

a) Composición de los órganos de gobierno, administración y dirección de la entidad.

b) Relación de los cargos que integran dichos órganos.

c) Las retribuciones brutas y demás compensaciones económicas percibidas de la entidad en el año anterior por cada uno de los cargos, desglosadas por conceptos. En el caso de entidades de nueva creación la información será la que figure en sus presupuestos o plan económico-financiero.

d) El régimen de dedicación a las funciones de gobierno, administración y dirección de la entidad.

e) Una copia de las últimas cuentas anuales de la entidad beneficiaria.

La información señalada deberá ser presentada al Gobierno de Navarra mediante el enlace

Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamenduaren 5.1 artikuluekin bat, igorritako dokumentuetan ezin izanen da inolako datu pertsonalik agertu (sinadura elektronikorik edo eskuzkorik, NAN zenbakirik, helbiderik...).

Entitateak ekitaldi berean dirulaguntza bat baino gehiago jasotzen badu, ez du informazioa errepikatu beharko dirulaguntza bakoitzerako, salbu eta hasieran eman zituen datuak aldatzen badira. Horretarako, gardentasunaren izapidean bertan, entitateak identifikatu beharko du zer dirulaguntzatan eta zer espediente zenbakirekin aurkeztu zuen informazioa.

Betebehar hori bete ezean, emandako dirulaguntza ez da ordainduko, ezta aurrerakinak ere, eta kobratutako zenbatekoak itzuli egin beharko dira, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 9ko 11/2005 Foru Legearen 35.1 c) artikuluan ezarritakoari jarraikiz

Aurrekoa galarazi gabe, onuradun guztiak behartuak daude unitate kudeatzaileari behar den informazio guztia ematera, aurretiazko errekerimendua eginda eta hamar eguneko epean, frogatzeko betetzen direla maiatzaren 17ko 5/2018 Foru Legearen II. tituluan jasotako gardentasun betebeharrak (aipatutako foru lege horrek hizpide ditu gardentasuna, informazio publikoa eskuratzea eta gobernu ona).

Errekerimenduan emandako epea bukatzen bada eskatutakoa bete gabe, hertsapen isunak ezartzea erabakitzen ahalko da, 500 eurotik 5.000 eurora bitartekoak, interesdunari ohartarazpena egin ondoren eta entzunaldia emanda. Isuna hamabost egunetik behin errepikatuko da, errekerimendua bete arte. Isunaren zenbateko osoa ez da izanen dirulaguntzaren zenbatekoaren ehuneko bost baino handiagoa. Zenbatekoa zehazteko, ez-betetzearen astuntasuna eta

recogido en el anexo II. Asimismo, de acuerdo con el artículo 5.1. del Reglamento 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, los documentos presentados no deben contener ningún tipo de datos personal (firma electrónica o manuscrita, DNI, dirección...).

En el caso de que la entidad sea beneficiaria de sucesivas subvenciones en el mismo ejercicio, no será preciso reiterar la información con ocasión de cada subvención, salvo que hayan cambiado los datos que se facilitaron inicialmente. Para ello, en el mismo trámite de transparencia, la entidad deberá identificar en qué convocatoria y con qué número de expediente presentó la información.

El incumplimiento de esta obligación impedirá el abono de la subvención concedida, incluidos los anticipos y conllevará, en su caso, el reintegro de las cantidades percibidas, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 35.1 c) de la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones.

Sin perjuicio de lo anterior, todos los beneficiarios estarán obligados a suministrar a la unidad gestora, previo requerimiento y en un plazo de diez días, toda la información necesaria para el cumplimiento por ésta de las obligaciones de transparencia previstas en el Título II de la Ley Foral 5/2018, de 17 de mayo, de Transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno.

Una vez transcurrido el plazo conferido en el requerimiento sin que el mismo hubiera sido atendido se podrá acordar, previo apercibimiento y audiencia al interesado, la imposición de multas coercitivas de 500 a 5.000 euros. La multa será reiterada por períodos de quince días hasta el cumplimiento. El total de la multa no podrá exceder del cinco por ciento del importe de la subvención. Para la determinación del importe, se atenderá a la gravedad del

proporzionaltasunaren printzipioa hartuko dira kontuan.

J) AZPIKONTRATAZIOA

Entitate onuradunak hirugarrenekin azpikontratatu ahal izango ditu diruz lagundutako jarduerak, osorik edo zati batean, Dirulaguntzei buruzko Foru Legearen 26. artikuluan aurreikusitako baldintzak bete beharko ditu.

K) EZ BETETZEAK, ITZULKETAK ETA ARAU-HAUSTEAK

- a) Ez-betetze arintzat joko dira irregulartasun formalei dagozkienak; halakoetan, dirua partez itzuli beharra egonen da, edo ordainketa partzialik ez egitea, ez-betetzearen muntaren arabera. Ez-betetze astuntzat joko dira, berriz, funtsezko kontuei dagozkienak; halakoetan, arau orokor gisa, dirua osorik itzuli beharko da, edo ez da deus ere ordainduko. Batean nahiz bestean berandutze-interesak eskatzen ahalko dira, azaroaren 9ko 11/2005 Foru Legean ezarritako kasuetan. Unitate kudeatzaileak mailakatzea egiteko komenigarriak iruditzen zaizkion irizpideak ezartzen ahalko ditu.
- b) Arau-hauste eta zehapenei dagokienez, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 9ko 11/2005 Foru Legearen IV. tituluan xedatutakoa aplikatuko da.

L) DIRULAGUNTZAREN PUBLIZITATEA

Onuradunak behar bezalako publizitatea emanen dio hartutako dirulaguntzari dirulaguntzaren onespeneraren hasieratik eman ere. Ahozko zein idatzizko publizitate bakoitzean jasoko da Nafarroako Gobernuaren parte-hartzea Euskarabidea - Euskararen Nafar Institutuaren bitartez. Aipamen hau [Nafarroako Gobernuko sinbolo ofiziala](#) arautzen duen otsailaren 12ko 8/2020 Foru Dekretuaren jarraibideekin bat egiten da eta

incumplimiento y al principio de proporcionalidad.

J) SUBCONTRATACIÓN

La entidad beneficiaria podrá subcontratar con terceros, de manera total o parcial, las actividades subvencionadas, quedando sometida al cumplimiento de los requisitos previstos en el artículo 26 de la Ley Foral de Subvenciones.

K) INCUMPLIMIENTOS, REINTEGROS E INFRACCIONES

- a) Se considerarán incumplimientos leves los referidos a irregularidades formales, en cuyo caso procederán reintegros o ausencia de abonos parciales proporcionales a dichos incumplimientos, e incumplimientos graves los referidos a cuestiones sustantivas, en cuyo caso, la regla general será el reintegro o ausencia de abono total, sin perjuicio en ambos casos de la exigencia de interés de demora en los supuestos establecidos en la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre. La unidad gestora podrá establecer los criterios de graduación que estime oportunos.
- b) En materia de infracciones y sanciones se estará a lo dispuesto en el título IV de la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones.

L) PUBLICIDAD DE LA SUBVENCIÓN

La entidad beneficiaria deberá dar la adecuada publicidad de la subvención concedida desde el inicio de la aprobación de la misma, haciendo constar en cada publicidad oral y escrita la participación del Gobierno de Navarra mediante Euskarabidea - Instituto Navarro del Euskera. Esta mención se hará de acuerdo con las indicaciones del Decreto Foral 8/2020, de 12 de febrero, que regula el [símbolo oficial del](#)

jarduera zabaltzen den denbora guztian mantenduko da.

[Gobierno de Navarra](#) y se mantendrá durante todo el tiempo de difusión de la actividad.

Euskarabidea - Euskararen Nafar Institutuarekin partekatuko da hemen sinatutakoarekin zerikusia duten ekitaldietatik ateratzen den informazioa eta material grafikoa.

Se compartirá con Euskarabidea - Instituto Navarro del Euskera la información y el material gráfico resultante de los actos que se lleven a cabo relacionados con lo aquí firmado.

M) DIRULAGUNTZAREN BATERAGARRITASUNA

Dirulaguntza hauek bateragarriak dira xede bererako edo beste batendako jaso daitezkeen bestelako dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin. Horietako bat lortuz gero, jakin bezain laster Euskarabidea - Euskararen Nafar Institutuari horren berri eman beharko zaio, betiere, jasotako dirua zertan erabili den frogatu baino lehen.

M) COMPATIBILIDAD DE LA SUBVENCIÓN

Esta subvención es compatible con la percepción de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad u otras, cuya obtención se deberá comunicar a Euskarabidea - Instituto Navarro del Euskera tan pronto como se conozca y en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos percibidos.

Hori hala izanik ere, dirulaguntzen kopurua ez da sekula, bakarka edo beste dirulaguntza, laguntza, dirusarrera edo baliabideekin batera, diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa izanen.

No obstante, el importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada

Iruñean, sinadura digitalaren egunean

En Pamplona a la fecha de la firma digital

MEMORIA ETA BIZIKIDETZAKO, KANPO EKINTZAKO ETA EUSKARAKO DEPARTAMENTUA / CONSEJERA DEL DEPARTAMENTO MEMORIA Y CONVIVENCIA, ACCIÓN EXTERIOR Y EUSKARA	NAFARROA OINEZ FUNDAZIOAREN IZENEAN / EN REPRESENTACIÓN DE NAFARROA OINEZ FUNDAZIOA
Ana Ollo Hualde	Josu Reparaz Leiza

2026ko aurrekontua / Presupuesto de 2026

AZALPENA / CONCEPTO	ZENBATEKOA / CANTIDAD
SOINU EKIPOEN ALOKAIRUA / ALQUILER EQUIPOS DE SONIDO	7.250,00 €
LUDOTEKA HARTZEKO KARPAREN ALOKAIRUA / ALQUILER CARPA PARA LUDOTECA	1.000,00 €
KAMERINOAK HARTZEKO JAIMEN ALOKAIRUA / ALQUILER JAIMAS PARA CAMERINOS	950,00 €
ANTIABALANTXA HESIEN ALOKAIRUA / ALQUILER VALLAS ANTI-AVALANCHA	200,00 €
INFORMAZIO PUNTUAK HARTZEKO JAIMEN ALOKAIRUA / ALQUILER JAIMAS PARA PUNTOS DE INFORMACIÓN	600,00 €
OSOTARA / TOTAL	10.000,00 €

Gardentasun betebeharra / Obligación de transparencia

[Gardentasuna betebeharra / Obligación de transparencia](#)

[Gardentasun betebeharra ez dutenek bete beharreko ziurtagiria aurkezteko / Presentación de la declaración de no estar sujeto a la obligación de transparencia.](#)